

## Vu The Dung

Lütztalweg 35- 12681 Berlin  
Telefon: 0049 (0) 30 51 06 37 88

Mobil: 0049(0)1718316874  
email:tamyxa@yahoo.de

### Lebenslauf

Name, Vorname: Vu The Dung  
genannt: The Dung (Künstlernamen)  
Geboren : 09.06.1954 in Tuyen Quang – Viet Nam

1961-06.1971: Oberschule Abschluß  
1971 – 1976: Soldat im Vietnamkrieg, seit 1974 Veröffentlichung lyrischer Arbeiten  
Ausbildung: 1976 – 1980: Student der Vietnamistik und Literaturwissenschaft in Pädagogischen Hochschule Ha noi I. Ausgeübter Beruf: Lyriker, Literaturkritiker, Romancier...  
Seit 1980 kritische Essays unter dem Pseudonym Dung Van  
Seit 1981: Mitglied von Literatur- und Kunst- Verbands Hai Hung.  
1980-1983: Literaturlehrer an der Oberschule.  
1984-04.1989: Redakteur bei der Zeitschrift „Literatur und Kunst“  
1985: Delegierter des Jungen Schriftstellerkongresses ( von ganz Viet Nam ) in Ha Noi  
1986 – 1987: Teilnahme am Grundkurs zur weiteren Aneignung von wissenschaftlichkritischen Erkenntnissen, organisiert vom Vietnam Schriftstellerverband.  
seit 04.1989: Übersiedlung nach Deutschland als Vertragsarbeiter in Berlin  
1989 – 1993: Verschiedene Tätigkeiten als Produktsarbeiter, Gebäude- und Fahrzeugreiniger,...  
1990-1992: Gründer und Redakteur bei der Zeitschrift „Dialog“ in Berlin.  
1993: Mitglieder von Neue Gesellschaft für Literatur e.V ( NGL e.V) - Werkvertrag der Künstlerförderung Berlin ( für Theaterroman“ Unvollendete Liebesgeschichte“ und Gedichte)  
1993-1994: an der Grundstufe III & Mittelstufe ( bei Deutsch als Fremdsprache) und Englisch Grundstufe II in Volkshochschule Berlin-Lichtenberg teilgenommen.  
1994-12.1996: Angestellt bei „ Kultur ist Plural „, e. V  
Seit 1995: Mitglieder des Vietnamesische writers abroad center und Mitglied des International P.E.N. Club.  
1996 – 1998 Vorsitzende der Osteuropa-Sektion des Vietnamesischen P.E.N. Zentrums im Ausland  
1997-2000: Angestellt als PR-Manager & Franchisenehmer von Asia-Snack GmbH  
28-30 Sept. 2000: Im Rahmen der Forum für Exil- und Migrationsliteratur mit Theaterstück „ Unvollendete Liebesgeschichte“ Erfolg teilgenommen ( in Französische Friedrichstadtkirche)  
seit 2001: Mitglieder des P.E.N. Zentrum Deutschland.  
Seit 2001: Angestellt als PR-Manager & als General assistant bei ASIAGOURMET GmbH  
2002-2003: Mitarbeit von Finanzakademie – im Rahmen der Ausbildung im Finanz-und Versorgungsdienst am 7 Seminaren mit Erfolg teilgenommen ( mit persönliches Studienbuch als Zertifikat von Finanzakademie)

### Veröffentlichungen

#### Prosa:

1. Eine Entscheidung gegen Mitternacht, Kurzgeschichte, Ha noi- 1985
2. Sucht. Eine Todesanzeige, Erzählung, Hanoi 1990
3. Der Klang des Menschen in Giapsons steinen, Roman, Ha Noi 1993
4. Unvollendete liebesgeschichte (Theaterroman in Vietnamesisch, California U.S.A, 2000 )
5. Unvollendete liebesgeschichte ( Theaterroman- in Deutsch Sprache Editionen Trilce Berlin)
6. Traurige ReisePass ( Roman, 2003)
7. Der Klang des Menschen in Giapsons steinen ( Roman & Kurzgeschichte), 2005
8. Lügen Liebe (Tinh Cuoi), Roman, 2006)
9. Ein halb HoroskopsExemplar ( Roman, 2009)
10. Der Traum von Orly ( Roman, Horlemann Verlag 2010)
11. Am Fluß der geschichtesliebe ( Skizze & literarischensDialog),2010

#### Lyriker:

1. 1990 Die Rosen kometen später, Ha Noi (Auswahl seit 1974 & in Berlin entstandener Gedichte)
2. 1992 Der Wanderer, Ha Noi, Schriftstellerverband Verlag ( in Berlin entstandene Gedichte )
- 3.1996: in der Gedichtanthologie : Melopoefant
4. 1997: in der Gedichtanthologie: Poetisches Beben Widerstand
5. 1997: Tu Tam – Trilce Editionen Berlin ( Auswahl seit 1983 bis 1997 entstandener Gedichte)
6. 1998: in der Gedichtanthologie Melopoefant mit Hartmut Sörgel und Jose Pablo Quevedo
7. 1999: in der Anthologie : Im Zwiespalt von Oberbaum Verlag
8. 2000: in der Gedichtsanthologie Jedesmal wie ein Geschenk – LAESER edition und in der verschiedene anderer Gedichtanthologie.
9. 2000: Dichterbegegnung Lateinamerika-Berlin ( Anthologie 2000 von 9 Autor ins Deutsch, - Spanische)- Ediciones Melopoefant in Zusammenarbeit mit Lesebühne Karlshorst.
10. 2003 Fragen an sich selbst ( Gedichtesband , Trilce & Vipen Berlin 2003)
11. 2003 Unvollendeter Frühling, Horlemann Verlag 2003
12. 2005 Tu Tam ( Gedichtesband, Schriftstellersverband Verlag, 2005)
13. 2010 Metrisch gebundene Sprache ( Gedichtesband, 2010)
14. 2011 Der Sturm der vergangenen Nacht wird noch nicht der letzte sein (Gedichte, Horlemann Verlag 2011)

Weitere Veröffentlichungen in den USA , Kanada und erlediegete mehr Lesung in Berlin, Würzburg,Rostock...v.v...

### Übersetzungen

(von Deutschen in Vienamesischen Sprache, zusammen mit Bui Viet & Thien Truong):

1. Chronik der Wende ( Bien nien su Cach mang) - Hannes Bahrmann & Christoph Links, Vipen 2010)
2. Leben oder gelebt weden ( Reden im Herbst & im Gespräch von Christa Wolf)- Vipen 2010
3. Lauter schwierige Patienten von Marcel Reich-Ranicki ( Nhung con benh kho chieu) –Edition Vipen 2011

### Literarischen Preis:

- 1985: A Preises für theaterstück von Kulturamt Hai Hung  
1986: Verleihung des CON-SON –Preises für Dichtung ( alle fünf jahre vom Literatur und Kunst- Verbands Hai Hung verliehen )  
1991: Verleihung des CON-SON- Preises für Literaturforschung, -theorie und –kritik (Alle fünf jahre vom Literatur – und Kunst- Verbands Hai Hung verliehen )